Porównanie tłumaczeń Psalmów 148:6

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | (On) ustanowił je na wieki wieczne, Ustalił porządek, który nie przeminie.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | On ustanowił je na wieki wieków, Ustalił porządek, który nie przeminie. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | I ustanowił je na wieki wieków; dał prawo, które nie przeminie. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I wystawił je na wieki wieczne; założył im kres, którego nie przestępują. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Postanowił je na wieki i na wiek wieku, ustawę dał i nie przeminie. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | utwierdził je na zawsze, na wieki; nadał im prawo, które nie przeminie. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Ustanowił je na wieki wieczne, Ustalił porządek, który nie minie. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | On ustanowił je na wieki, nadał prawo, które nie przeminie. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Ustanowił je na wszystkie czasy, nadał prawo, które nie przeminie. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Ustalił je na wszystkie wieki, dał prawo, które nie przeminie. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Поставив їх на віки і на вік віку. Поставив приказ, і не перейде. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Ustanowił je na wieki wieków, nadał też prawo i nie minie. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I sprawia, ze trwają na zawsze, po czas niezmierzony. Wydał przepis i on nie przeminie. |

1. 1) <x>230 93:1</x>; <x>230 96:10</x>; <x>230 119:91</x>; <x>300 31:353</x>; <x>300 33:25</x> [↑](#footnote-ref-2)